

Núria Farràs i Giol

E-mail: whynu74@gmail.com
web: www.lesdonesquepassegenllibres.com
web: www.editorialintrepida.com



Presentació

Treballa com a: correctora ortotipogràfica i d'estil (català i castellà), traductora ES>CAT i CAT>ES, editora, escriptora, lectora professional.

Tinc experiència en feines editorials com a correctora, traductora, editora, escriptora i lectora professional. He cursat el Postgrau en Correcció i Adequació Lingüística (UAB) i el Curso edición profesional y asesoría literaria (HDV i Sandra Bruna Agencia literaria).

Tinc estudis de narrativa, novel·la, l'ofici d'editor, lectora professional i *editing*. Soc la directora i faig tasques d'edició de forma voluntària a la revista cultural local *Amíndola*.

L'any 2020 vaig publicar el llibre *El fin del mundo nos pilló desprevenidas* en format digital (Historias donde Vivo). El 2019 vaig publicar el llibre *L'herència inesperada, breu recorregut per la història de l'Ametlla del Vallès durant el segle xx* i la guia *Ametlla del Vallès, oci i cultura* (Ajuntament de l'Ametlla del Vallès).

Traduccions, 2019 i 2020: *L'oligarca camuflat*, d'Alfons Durán-Poch (Editorial Navona_Trajectes), *Herois mitològics: Mitologia per a nens*; *Plató- El filòsof que estimava les idees*; *Llocs de la història*; *Déus mitològics: Mitologia per a nens*; *Vincent van Gogh: El gran artista incompès*; *Ramon y Cajal: El científic que va descobrir les neurones del cervell* (Ed. Shackelton Books).

Soc membre de Cedro, Aelc (Associació d'escriptors en llengua catalana) i UniCo (Unión de Correctores).

Experiència professional

Correctora ortotipogràfica i d'estil 2017 fins a l'actualitat

Correcció ortotipogràfica i d'estil: he treballat per a Penguin Random House, Editorial Intrèpida, Edicions 62, Amat Editorial, Profit Editorial, Gregal, Bonal·letra Alcompas, Núvol, Angels Fortune Editions, Carambuco, per a la revista local *Amíndola*, per a empreses de serveis editorials i clients particulars. Formats: paper, Word, PDF i InDesign.

Traductora 2017 fins a l'actualitat

De català a castellà i castellà a català: he treballat per a clients particulars i per a l'empresa de serveis editorials La Letra S.A., l'editorial Navona, l'editorial Shackelton, Bonal·letra Alcompas i Kolina.

Esriptora 2008 fins a l'actualitat

He publicat *El fin del mundo nos pilló desprevenidas* sota el segell Historias donde Vivo i *L'herència inesperada, breu recorregut per la història de l'Ametlla del Vallès durant el segle xx* i *Ametlla del Vallès, oci i cultura*, encàrrecs de l'Ajuntament de l'Ametlla del Vallès. Escric regularment articles per al suplement cultural *Amíndola* i publico periòdicament a la revista infantil *Cavall Fort*.

Editora 2019 fins a l'actualitat

Per a Editorial Intrèpida i per a Les dones que passegen llibres.

Lectora professional 2013 fins a l'actualitat

Elaboració d'informes de lectura per a les editorials Planeta, Editorial Intrèpida, Libros de Seda, Baula, Gregal i Edelvives.

Directora i editora d'articles periodístics 2010 fins a l'actualitat

Tasques de coordinació d'equip i edició de textos de la revista *Amíndola*, suplement cultural trimestral del *Diari de l'Ametlla*, que publica l'Ajuntament de l'Ametlla del Vallès.

Estudis

Curso de edición profesional y asesoría literaria Historias donde vivo i Sandra Bruna Agència Literària.	2019-2020
Postgrau en Correcció i Adequació Lingüística Cursat a la Universitat Autònoma de Barcelona. Especialitzat en català.	2017-2018
Narrativa, Novel·la, L'Ofici d'Editor, Lector Professional I i II, i Edició, anàlisi i ajustament d'originals Cursats a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès.	2009 - 2015
Llicenciatura en Comunicació Audiovisual Cursada a la Universitat Autònoma de Barcelona.	1996 - 1999

Coneixements

Llengües:

-Català com a llengua nadiua. Català amb el certificat C2.

-Castellà com a llengua nadiua.

-Anglès amb el First Certificate.

Altres coneixements:

-Paquet Office, PDF, Photoshop, Quark XPress, InDesign: com a d'usuària.

Juliol 2021